



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

In the Introduction the author gives first a concise account of the life of Schiller, to which are added, in footnotes, short biographies of the chief literary men who spent a portion of their literary life at Weimar, where *Tell* was written. The author next discusses the writing of the play, taking up the elements of legend, history and myth which gave the *Tell* story. This part of the introduction is particularly good, the author showing the happy faculty of selecting his material from the confusing mass and arranging it in such a manner as to make his reader feel well acquainted with the sources of the story of Wilhelm *Tell*. The poetic treatment of this story in the hands of Schiller, the dramatic structure, verse, diction and style of the play are then briefly noticed. The introduction, on the whole, is an excellent guide to a clear comprehension of the beauties and significance of Schiller's masterpiece. Perhaps more should have been said about Schiller's philosophical ideas as expressed in *Tell*. The problem it was intended to solve, the contrast it offers to the "storm and stress" fallacies of "The Robbers", these are not stated as clearly as the corresponding questions in "The Robbers" are treated on pp. XIX, XX.

The notes strike one as too elementary for readers of the grade in which *Tell* is usually read. Many of the explanations and translations are wholly superfluous, as a reference to the vocabulary would have given sufficient light. For example, why translate such words as *Handbub* (l. 35), *Firn* (38), *Vorhut* (60), the expression *mit eitler Rede* (148), *Edelsitz* (207), all of which are defined in the vocabulary? The grammatical explanations, too, are exceedingly elementary, not the slightest irregularity or difficulty being left for the student to work out for himself. Who, even in preparatory school, needs to be told that *Wasser* in the following is a poetic plural?

„Und wie er erwachet in seliger Lust,
Da spülen die Wasser ihm um die
Brust.“

The following passages certainly should not present any insurmountable difficulties to readers qualified to read and appreciate *Tell*:

„Dort kommt ein Mann in voller
Hast gelaufen.“

„Was giebt's so eilig?“

„Was habt ihr?“

„Wer verfolgt euch denn?“

„Hat's lang verdient ums Volk von
Unterwalden.“

„So helf' euch Gott, wie ihr euch
mein erbarmet.“

„Und muss hier liegen, hilflos, und
verzagen.“

„Wo's not thut, Fährmann, lässt
sich alles wagen.“

„Ich hab' gethan, was ich nicht las-
sen konnte.“

But in these passages the following expressions have been explained in the notes: *Gelaufen* (explained), *Was giebt's so eilig* (translated and explained), *Was habt ihr* (translated), *euch* (construed), *hat's* (explained), *mein* (case given and form explained), *muss* (omitted pronoun supplied), *lassen* (translated). These examples will serve as illustrations of the elementary nature of many of the notes, and this is kept up to the end. However, there are many valuable features in the notes, allusions that are both explanatory and interesting, especially on the proper names. For a class making its first effort at serious German this edition of Wilhelm *Tell* seems to be especially suited.

P. E. Weithaase.

University of Pennsylvania.

Manuel de Conversation en Français, en Allemand et en Anglais par James Connor. Paris, H. le Soudier, 174 Boulevard St. Germain; London, David Nutt, 270-271 Strand; Heidelberg, Carl Winters Universitätsbuchhandlung.

Es ist dies zu den zahlreichen Konversationsbüchlein ein wertvoller Zusatz und unterscheidet sich in vielem von anderen derartigen Werken. Der Verfasser hat einen doppelten Zweck im Auge: Das Buch soll nicht nur den Bedürfnissen des Reisenden und des Kaufmanns entsprechen, sondern auch als Hilfs- und Anleitungsmittel für den Schulunterricht dienen. Das Werk besteht aus sechs Teilen: Grammatische Übungen; Gespräche über die Gegenstände des gewöhnlichen und des Schullebens; Muster von Briefen, Wechseln, Scheinen und Quittungen; ein Wörterbuch zum Auswendiglernen; Sammlungen von Sprichwörtern und Spracheigenheiten; und eine vergleichende Übersicht der hauptsächlichsten Geldsorten.

Der Versuch im ersten Teil, die Grammatik durch Beispiele zu lehren, ist vortrefflich ausgeführt. Man wird in diesem Teil des Buches ein herrliches Hilfsmittel zur Wiederholung oder Einübung der grammatischen Schwierigkeiten finden. Die Wahl des Stoffes und der Beispiele ist dem Verfasser ausserordentlich gut gelungen. Die Gespräche, die Muster, in einem Wort, alles im Buche, ist gut gewählt und zweckmässig angewendet. Die

Übersetzungen in den drei Sprachen sind immer idiomatisch und sprachrichtig. Es ist unmöglich, das Buch zu gebrauchen, ohne einen Gewinn davon zu haben.

F. C. Barnes.

Heine's Prose with introduction and notes by Albert B. Faust, Ph. D., Associate Professor of German in Wesleyan University. New York, the Macmillan Company.

The editor has succeeded in his purpose of making 'more accessible to advanced students of German the models of style which are contained abundantly in Heine's prose works.' He has done more. After reading the introduction and selections given, one has a better appreciation of the finer elements in the poet's character and a warmer sympathy with his misfortunes.

The introduction of forty pages gives an interesting account of Heine's life and of his characteristics as a writer. In the two hundred and thirty pages of text are found selections from *Briefe aus Berlin*, *Der Rabbi von Bacharach*, *Reisebilder*, *Französische Zustände*, *Die Romantische Schule*, *Shakespeare's Mädchen und Frauen*, *Memoiren*, *Geständnisse*, with other matter. These selections are not fragmentary, but are complete enough to be read with satisfaction.

Naturally many of the notes explain the historical and literary allusions in the text; fewer are linguistic. Good judgment has been shown in making these notes concise and at the same time full enough to be clear. The volume also contains a bibliography and an index; both valuable.

Of school editions of German works which have recently appeared, this is one of the best.

J. A. B.

Geo. Eliot's Silas Marner by Prof. G. A. Wauchope, M. A., Ph. D., S. Carolina Coll. Boston, D. C. Heath & Co.

Diese Ausgabe des bekannten Romans ist für den Schulgebrauch bearbeitet. In der Einleitung befinden sich einige Hilfsmittel zum Studium des Buches—ein Verzeichnis der bedeutendsten Ereignisse im Leben der Verfasserin und ein kurzer Aufsatz über ihre Schriften und die in denselben vorkommenden Charaktere, auch eine kurze Bibliographie. Neun Abbildungen im Laufe des Werkes helfen dazu, die Personen und Ereignisse der Erzählung zu verstehen, und etliche erklärende Anmerkungen sind hier und da unten auf der Seite gegeben. Im allgemeinen lässt sich nicht viel weder für noch gegen das Buch sagen. Zum Studium desselben ist das *List of Study Topics* dem Studenten am hilfreichsten.

F. C. Barnes.

Der Deutschunterricht. Entwürfe und ausgeführte Lehrproben für einfache und gegliederte Volksschulen. Von **Gustav Rudolph** (Dr. G. R. Schubert). 2. Aufl. Leipzig, Ernst Wunderlich, 1899. Preis geb. Mk. 2.50.

Von den „Entwürfen“ giebt das Gedicht „Einkehr“ das beste Beispiel. I. Die Behandlung des Lesestückes. A. Einleitende Besprechung. Von einem freundlichen Wirte wollen wir lesen. — Was hat der Wirt zu thun? — Woran erkennt der Wandersmann sein Haus? — Was kann er dort bekommen? — Was wird in vielen Gasthäusern abgehalten? — Was findet ein Wanderer für die Nacht? — Was kommt zuletzt, bei der Weiterreise? — Was wisst ihr von der alten Zeit? (Gastfreundschaft). B. Erläuternde Besprechung. 1. Das Schild am Wirtshaus. 2. Speise und Trank im Wirtshaus. 3. Konzert im Wirtshause. 4. Nachtlager im Wirtshaus. 5. Abschied vom Wirtshaus. Wundermild = vgl. wunderschön, wundernetz (Comparativform). Schild (Schilder) = in früherer Zeit die Tafel mit dem Gewerbezeichen (etwas über Zünfte)! Doppelte Bedeutung von „Schild“. süsse Kost = Äpfel; frischer Schaum (an Bier gedacht) = Beim Zerbeißen spritzende saftige Äpfel, leicht beschwingte Gäste = Vögel, die ja mit leichten Schwingen oder Flügeln begabt sind (Faktivum zu schwingen: schwenken). Matten = Grasland, reich bewachsen (verwandt mit „mähen“). C. Abschliessende Besprechung. In welcher Zeit spielt sich die „Einkehr“ ab? — Wieso kann man den Apfelbaum mit einem Wirt vergleichen? — Welche Eigenschaft hat er aus alter Zeit bewahrt? — Was führt uns das Gedicht vor? Die Gaben, welche wir vom Apfelbaum alljährlich empfangen. — Welche Pflicht haben wir? Den Apfelbaum zu pflegen.

II. Behandlung des Sprachstückes. A. Gewinnung des Aufsatzes. a) Gliederung. Der Apfelbaum als Wirt. 1. Was er seinen Gästen bietet. 2. Was er von seinen Gästen fordert. b) Der Aufsatztext. Der Apfelbaum als Wirt. Der Apfelbaum gleicht einem Wirt. 1. Seine Gäste finden saftige Kost. Dieselbe wird nicht spärlich, sondern reichlich zugeteilt, dass man nur zugreifen braucht. Liebliche Vögel erfreuen während der Mahlzeit den Besucher durch munteren Gesang. Stets wird ein schattiges Lager bereit gehalten zur Ruhe für jedermann. 2. Wegen der Bezahlung braucht man sich keine Sorge zu machen. Der Apfelbaum hält noch fest an der